

DAT KUNNEN WE REGELEN

(That Can Be Arranged, vertaald door Soukaïna Bennani)

DAT KUNNEN WE REGELEN

Het liefdesverhaal van
Huda en Gehad



Huda Fahmy

P E L C K M A N S

Voor Gebad.

Leesexemplaar

En het behoort tot Zijn Tekenen dat Hij van jullie eigen soort echtgenotes heeft geschapen, opdat jullie rust bij elkaar vinden en Hij bracht tussen jullie liefde en barmhartigheid.

(Koran 30:21)



Beste lezer,

Ik kan niet wachten tot jij je verdiept in dit niet zo typische 'er was eens'-verhaal over de liefde, het leven en mijn zeer lage zelfbeeld. Voor het geval dat de cover het nog niet verraadde: ik ben een moslima. Ik ben een moslima met een hijab. Dat wil zeggen dat ik mijn haar bedek en dat ik ook lange en losse kleren draag om de vorm van mijn lichaam te bedekken.

Omdat ik mijn personage beschouw als een verlengstuk van mezelf, heb ik de persoonlijke keuze gemaakt om haar nooit zonder hijab te tekenen. Ik laat je dat weten om verwarring te vermijden. Als je mijn personage in hijab ziet slapen of naar de kapper ziet gaan en ervan uitgaat dat dat normaal hijabi-gedrag is, dan zet ik voor jou alles even op een rijtje:

Ik douche **ZONDER** hijab.

Ik slaap **ZONDER** hijab.

Bij de kapper zit ik **ZONDER** hijab.

Ik draag **GEEN** hijab op bruiloften waar alleen dames aanwezig zijn.

Thuis draag ik **GEEN** hijab.

In het bijzijn van mijn echtgenoot draag ik **GEEN** hijab.

Ik wil er ook even bij vermelden dat gearrangeerde huwelijken in alle soorten en maten bestaan. Sommige koppels ontmoeten elkaar voor ze trouwen, terwijl anderen hun verloofde pas op de dag zelf zien. Een gearrangeerd huwelijk mag je niet verwarren met een gedwongen huwelijk. In tegenstelling tot wat velen denken, zijn gedwongen huwelijken niet toegestaan in de islam.

En hoe vanzelfsprekend het ook is, zet ik het er toch even bij: dit boek gaat specifiek over mijn levenservaringen en mag niet gebruikt worden om vooroordelen of veralgemeningen over moslims te uiten. Wij zijn geen monoliet. Onthoud dat, net als met andere dingen, ervaringen variëren van persoon tot persoon en van cultuur tot cultuur.

Dank je om dit te lezen! En als je net zoals ik het voorwoord van een boek slikt, veel plezier met de verwarring die hijab-dragende Huda met zich meebrengt.

Met vriendelijke groeten,

A handwritten signature in black ink that reads "Huda Fahmy". The signature is written in a cursive, flowing style with a long horizontal stroke at the end.

Nuttige begrippen

Abaya: Arabisch woord dat verwijst naar lange en losse jurken die door moslimvrouwen worden gedragen.

Allah: Arabisch voor ‘God’; Hij die alles heeft geschapen en alle aanbidding verdient.

Tante: Een vrouw van middelbare leeftijd of ouder die iedereen in een straal van vijf kilometer ongevraagd advies geeft. In het bijzijn van andere tantes is zij op haar sterkst. Zal je ook bij de eerste ontmoeting vragen om met haar zoon te trouwen.

Bint: Arabisch voor ‘dochter van’.

Ilm: Arabisch voor ‘islamitische kennis’.

Islam: Een monotheïstisch geloof; de godsdienst van moslims. De Arabische stam van het woord betekent ‘onderwerping aan God’.

Koran: De centrale religieuze tekst van de islam. Deze woorden van God zijn geopenbaard door de Profeet Mohammed (vrede zij met hem).

Moslim: Een aanhanger van de godsdienst van de islam. Het woord is afkomstig van het Arabisch en betekent ‘iemand die zich aan God onderwerpt’.

De Profeet (vrede zij met hem): Profeet Mohammed (vzmh) was de laatste boodschapper die door God gezonden is als gids voor de gehele mensheid en aan wie de heilige Koran werd geopenbaard.

Qadr: Het lot dat voor onze geboorte al voor ons werd bepaald en soms veranderd kan worden door toevlucht te zoeken bij God door aanbidding, gebeden en goede daden.

Salam: De verkorte groet van moslims bij het komen en gaan. Het is het Arabische woord voor ‘vrede’. De volledige groet is ‘assalamu alaikum’, wat ‘vrede zij met u’ betekent.

Shay: Arabisch voor ‘thee’.

Sheikh: Een leider in de moslimgemeenschap die bekendstaat om zijn religieuze kennis. Kan in de volksmond ironisch gebruikt worden om te verwijzen naar iemand met een enorme hoeveelheid kennis: bijvoorbeeld ‘Sheikh Google’.

Shik Shak Shook: Populair liedje van Hassan Abou Er Seoud dat herhaaldelijk wordt gespeeld op bruiloften.

Yallah: Arabisch jargon voor ‘kom op’ of ‘opschieten’.

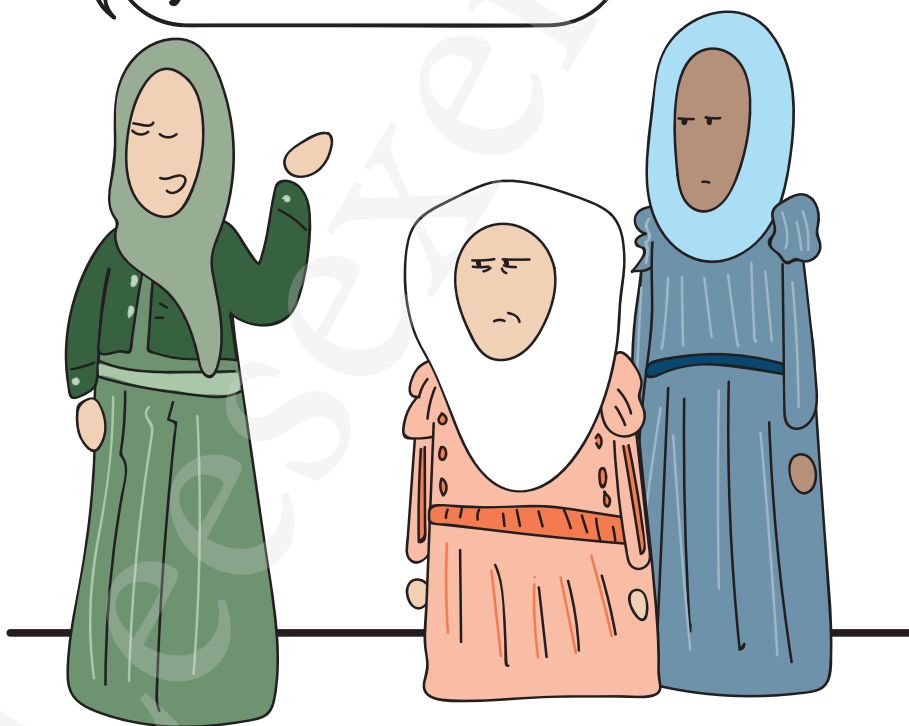
Zagharit (zaghrouta): Feestelijke ululatie, meestal met hoge en schelle tonen (hoe scheller, hoe beter).

Inleiding

Leesexercitieboekje

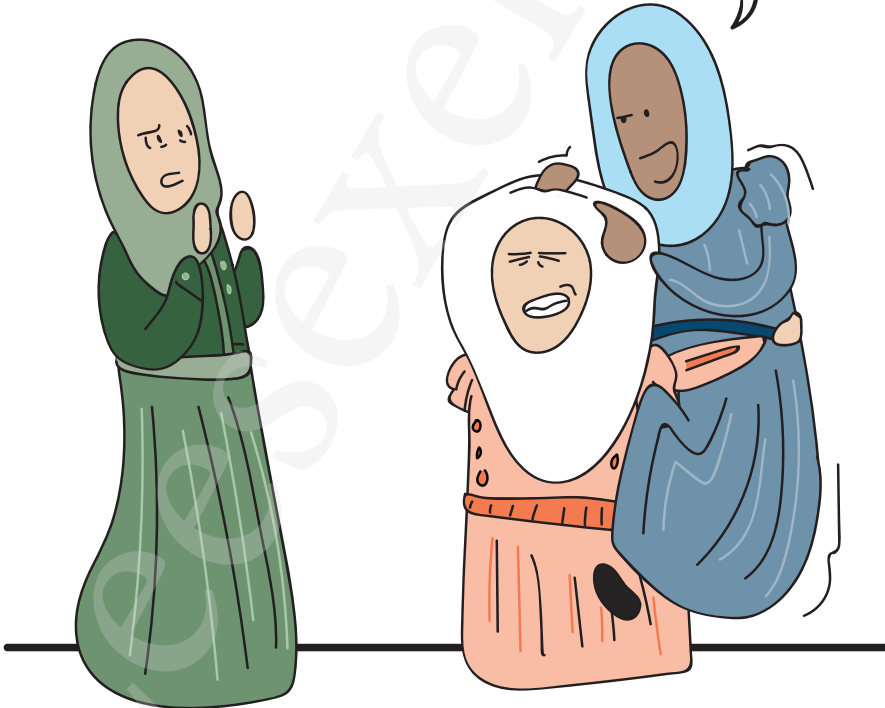
Het is algemeen geweten dat een alleenstaande vrouw van 25 jaar waarschijnlijk nooit zal trouwen. Nou... algemeen geweten in mijn gemeenschap toch.

Veel succes met
je kattenhotel.



Het lot bepaalde dat ik een paar maanden na mijn 25ste verjaardag mijn toekomstige echtgenoot zou ontmoeten.

AF-GANG!



Ik weet niet zo goed of ik echt geloof in 'liefde op het eerste gezicht'. Maar wat ik wel weet, is dat ik toen ik die dag mijn toekomstige man voor het eerst op het podium zag staan om de volgende spreker aan te kondigen op de conferentie die we toevallig allebei bijwoonden, maar één ding dacht:



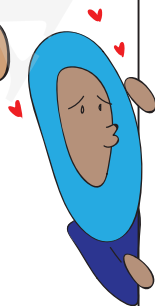
Daaaaamn.



Hij bleef ook enorm kalm onder druk.

We komen een
kamer tekort voor
een van de sprekers.

Ik regel het wel.



Ik zou niet zeggen dat ik meteen tot over mijn oren verliefd was. Ik bedoel, ik kende de man nauwelijks. Maar op de een of andere manier had ik het gevoel dat hij de ware zou zijn. Dat hoopte ik toch.

Ik ga zo hard met deze man trouwen.



perfect
normaal
gedrag

